



This document was downloaded from  
[www.mfbfreaks.com](http://www.mfbfreaks.com)  
Collecting vintage Philips Audio and more!



Grande fidélité (canal adjacent): 40 dB

- Réjection de la fréquence image (AM NORMAL): —65 dB à 1 MHz
- Réjection de la fréquence intermédiaire (AM NORMAL): —50 dB à 1 MHz
- Distorsion harmonique (grande fidélité) pour 30% de modulation: 0,5%
- Réponse en fréquence entre  $\pm 2$  dB:  
AM NORMAL: 20 - 3000 Hz  
Grande Fidélité: 20 - 10 000 Hz

## Nederlands

**Bedieningsfuncties, aansluitingen, etc. (fig. 1 en 2)**

- 1 netschakelaar + indicator
- 2 multipath-schakelaar + indicator
- 3 AM-niveau
- 4 FM-niveau
- 5 ASNC + indicator
- 6 mute + indicator
- 7 mute-niveau
- 8 functieselector
- 9 AM 9 kHz
- 10 afstemknop
- 11 stereoindicator
- 12 afstemindicator
- 13 signaalsterktemeter
- 14 AM-staafantenne
- 15 aansluitbus voor FM-detector
- 16 aansluitbus voor hor. oscilloscoopgang
- 17 aansluitbus voor recorder
- 18 aansluitbus voor (voor-)versterker
- 19 hoofdschakelaar voor de netspanning
- 20 aansluitbus voor AM-buitenantenne
- 21 aansluitbus voor aardleiding
- 22 aansluitbus voor FM-kamerantenne, 300 ohm
- 23 aansluitbus voor FM-buitenantenne, 75 ohm
- 24 bevestigingsbeugel afscherming 75 ohm coax. kabel
- 25 aansluitbus voor FM-buitenantenne voorzien van plug

### Netspanningscontrole

Kijk, alvorens het apparaat te verbinden met het net, op het typeplaatje aan de achterzijde of de vermelde bedrijfsspanning overeenkomt met die van het plaatselijke net.

Is dit niet het geval, raadpleeg dan uw handelaar.

*Opmerking:* Enkele uitvoeringen hebben een spanningskiezer. Als de ingestelde bedrijfsspanning niet overeenkomt met die van het net, draai dan de spanningskiezer tot de juiste waarde zichtbaar wordt.

### Aansluitingen

#### Versterker

Een versterker kan worden aangesloten op bus 18, gemerkt 'variable'. Het uitgangssig-

fig. 1

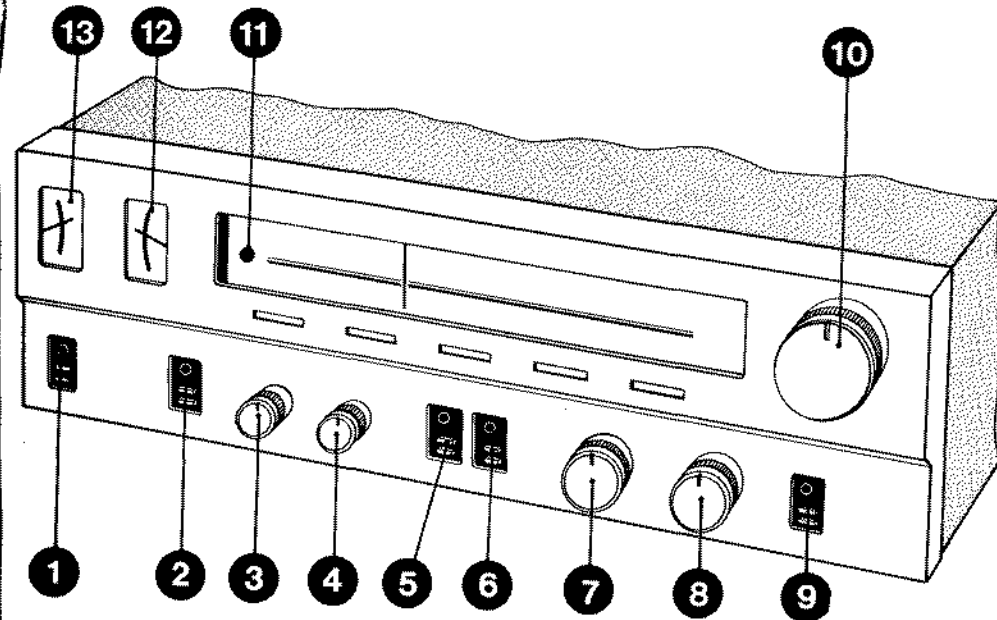
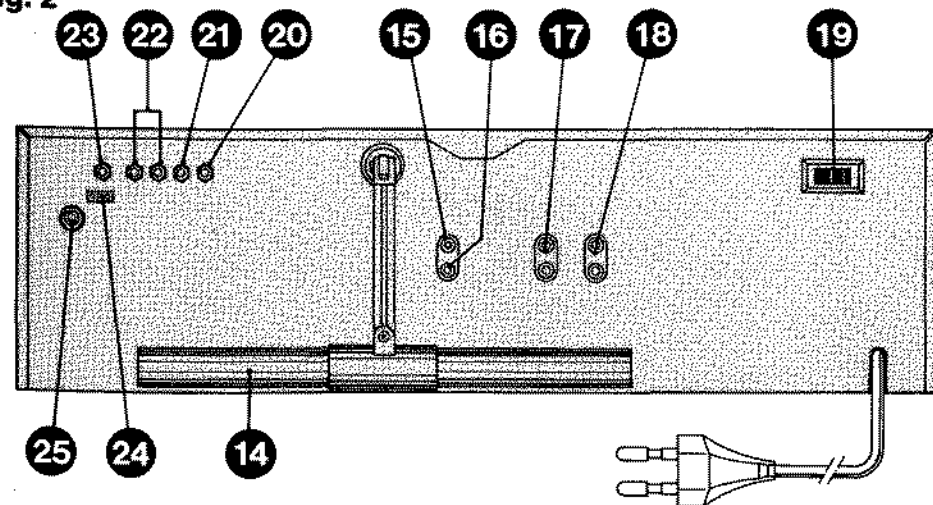


fig. 2



naal hiervan kan worden geregeld met behulp van de AM- en FM-niveauregelaars ③ en ④

#### Tape deck

Een tape deck kan worden aangesloten op bus ⑰, gemerkt 'fixed'. Omdat het signaal op deze bus niet kan worden geregeld moet dit worden gedaan met behulp van de opneemniveau-regelaar van het tape deck.

#### FM-detector

In geval van 4-kanaals FM-uitzendingen kan op bus ⑮ een FM-detector worden aangesloten.

#### Oscilloscoop

Op de bussen ⑮ en ⑯ kunnen respectievelijk de horizontale en verticale ingangen van een oscilloscoop worden aangesloten om de vervorming, veroorzaakt door reflecties, zichtbaar te kunnen maken. Hiermee kan die plaatsing van de FM-antenne worden gezocht welke bij minimale vervorming (door reflectie of multipath) een maximale signaalsterkte geeft.

#### Antennes

Een gevouwen FM-dipoolantenne wordt met de tuner meegeleverd. Deze antenne kan worden verbonden met de bussen ⑳. Het dwarsstuk van deze antenne moet vlak en horizontaal worden gemonteerd, bijv. tegen de muur. Omdat de antenne richtinggevoelig is verdient het aanbeveling om wat te experimenteren om de beste plaatsing vast te stellen.

Hoewel deze antenne alleszins toereikend is voor een goede ontvangst van lokale FM-zenders verdient aansluiting op een FM-buitenantenne de voorkeur. Daartoe zijn aansluitpunten voorzien voor de bevestiging van een 75 ohm kabel. Deze kabel kan worden gemonteerd door van de kabel de isolatie weg te nemen en de kern te verbinden met bus ㉑. De afscherming kan worden vastgezet onder beugel ㉒. Aan de kabel kan ook een plug worden bevestigd. In dat geval moet de antenne met de tuner worden verbonden met behulp van bus ㉓.

Staaftantenne ⑭, gemonteerd op de achterzijde van de tuner, geeft bevredigende ontvangstresultaten van lokale AM-zenders. De 3-dimensionale montage van deze antenne stelt u in staat de antenne zodanig te richten dat bij minimale interferentie een maximale signaalsterkte wordt verkregen. Kunnen met behulp van de staaftantenne onvoldoende ontvangstresultaten worden ver-

cregen dan verdient aansluiting van een AM-buitenantenne op bus ㉔ de voorkeur.

#### Verklaring van de verschillende functies en benamingen

##### Power

Zet de hoofdschakelaar voor de netspanning ⑲ in de stand 'ON'. Raak daarna netschakelaar ① aan waardoor de tuner wordt ingeschakeld. De LED-indicator gaat daarbij branden.

##### FM-multipath

Door het aanraken van multipath-schakelaar ② verandert afstemindicator ⑫ van een centrum-afstemindicator in een multipath-indicator waarmee vervorming ten gevolge van reflecties (multipath) zichtbaar kan worden gemaakt. Hiermee kan de antenne bijgesteld worden om een minimale vervorming te bereiken.

##### AM/FM-level

Met de gescheiden AM- en FM-niveauregelaars ③ en ④ kunnen onafhankelijk van elkaar het uitgangsniveau voor AM en FM worden ingesteld. Deze traploze veranderlijke, lineaire regelaars stellen u in staat om het uitgangsniveau van de tuner in overeenstemming te brengen met de andere componenten van uw luisterketen.

##### ASNC

Het ASNC (Automatic Stereo Noise Cancelling) circuit ⑤ kan worden ingeschakeld bij sterke ruis tijdens FM-stereouitzendingen. Dit circuit tast de mate van de ruis af. Overschrijdt daarbij de ruis een bepaalde drempelwaarde dan treedt het ruisonderdrukkingscircuit in werking om duidelijke ontvangst van betrekkelijk zwakke FM-stereozenders mogelijk te maken.

**Opmerking:** Met het ASNC-circuit in werking wordt ruis tijdens zwakke stereouitzendingen gereduceerd zonder daarbij de kanaalscheiding bij de ontvangst van sterke FM-zenders te verminderen.

##### Mute

Mute-schakelaar ⑥ wordt gebruikt in combinatie met mute-niveauregelaar ⑦ om zowel interstation ruis als zwakke zenders te onderdrukken. De drempel waarbij de onderdrukking plaats gaat vinden wordt bepaald door de instelling van regelaar ⑦.

##### Mode selector

Met mode- of functieselector ⑧ kunnen de verschillende weergavewijzen als volgt worden gekozen:

'NORMAL' - voor de ontvangst van AM-uitzendingen.

'FIDELITY' - voor de ontvangst van AM-uitzendingen in "full fidelity". Met fidelity AM-schakelingen wordt een frequentiekenmerk bereikt welke die van FM benadert.

'STEREO ONLY' - hierdoor worden alleen die zenders ontvangen welke uitzendingen in stereo, waarbij interstation ruis automatisch wordt onderdrukt.

'AUTO' - deze stand maakt de ontvangst mogelijk van zowel stereo- als mono- FM-uitzendingen. Tijdens een stereouitzending gaat stereoindicator ⑪ branden.

'MONO' - in deze stand worden alle FM-uitzendingen in mono weergegeven.

##### AM 9 kHz

Door de toets 9 aan te raken wordt een 9 kHz filter ingeschakeld om de 9 kHz heterodyne fluittoon te kunnen onderdrukken.

##### Signal strength meter

Signaalsterktemeter ⑬ geeft de relatieve sterkte weer van het station dat wordt ontvangen. De meter kan ook worden gebruikt als veldsterktemeter voor het juist instellen van de antenne voor maximale signaalsterkte.

##### Tuning indicator

Afstemindicator of center/multipath-meter ⑫ kan worden gebruikt voor het nauwkeurig afstemmen op de juiste frequentie van een AM- of FM-zender. Draai daarvoor afstemknop ⑩ zodanig dat de naald van de meter in het midden van de schaal komt te staan.

De meter werkt ook als multipath-meter op FM door multipath-schakelaar ② aan te raken. Bij gebruik als zodanig moet de antenne gericht worden tot een minimale uitslag van de wijzer wordt verkregen.

##### Bediening van de tuner

##### FM-ontvangst

- Schakel de tuner in met ⑲ en ①.
- Zet functieselector ⑧ in de stand 'AUTO'.
- Om interstation ruis te onderdrukken moet mute-schakelaar ⑥ worden aangeraakt en mute-niveauregelaar ⑦ in de richting van de wijzers van de klok worden gedraaid. Door deze niveauregelaar verder door te draaien

in deze zin worden tevens zwakke zenders onderdrukt.

- Draai afstemknop ⑩ tot de gewenste zender is gevonden. Is deze zender gevonden let dan op signaalsterktemeter ⑬ en stel af tot maximale uitslag van de wijzer. Stem tenslotte af door afstemknop ⑩ zodanig te draaien dat de wijzer van afstemindicator ⑫ precies in het midden staat.

- Stel met FM-niveauregelaar ④ het gewenste niveau in.

##### AM-ontvangst

- Schakel de tuner in met ⑲ en ①.
- Zet functieselector ⑧ in de stand 'NORMAL' of 'FIDELITY'.
- Kies het gewenste station op dezelfde wijze als omschreven onder 'FM-ontvangst'.
- Stel met AM-niveauregelaar ③ het gewenste niveau in.

##### Technische gegevens

(Wijzigingen voorbehouden)

##### FM-gedeelte

- Afsferengebied: 87.5 - 108 MHz.
- Antenneingangen: 300 ohm symmetrisch, 75 ohm asymmetrisch.
- Gevoeligheid (volgens IHF): mono 1.6  $\mu$ V, stereo 3  $\mu$ V.
- Gevoeligheid (bij 50 dB ruisonderdrukking): mono 2.5  $\mu$ V, stereo 30  $\mu$ V.
- Totale harmonische vervorming: mono 0.09%, stereo 0.1%.
- Vangbereik: 1.8 dB.
- AM-onderdrukking: 50 dB.
- MF-onderdrukking: 110 dB.
- Spiegelfrequentieonderdrukking: 110 dB.
- Spurious response: 110 dB.
- Selectiviteit: meetmethode 1 signaal 110 dB, meetmethode 2 signalen 83 dB.
- Ploottoononderdrukking: 65 dB.
- Frequentiebereik: +0.5, -1.5 dB: 20-15000 Hz.
- Stereoscheiding: 100 Hz 45 dB, 1 kHz 47 dB, 10 kHz 38 dB.
- Signaal/ruisverhouding: 75 dB.
- Mutingdrempel: 2 - 20  $\mu$ V, instelbaar.
- Audiouitgangsniveau (bij 100% modulatie):

1 V bij 600 - 47000 ohm.

### AM-gedeelte

- Afstermgevoeligheid: MG 540 - 1605 kHz (555 - 187 m).
- Gevoeligheid: buitenantenne 20  $\mu$ V, staafantenne 200  $\mu$ V/m.
- Selectiviteit: 40 dB.
- MF-onderdrukking: 50 dB.
- Spiegelfrequentieonderdrukking: 65 dB.
- Harmonische vervorming: 0.5% bij 30% modulatie.
- Frequentiebereik bij  $\pm$  2 dB: AM-normaal 20 - 3000 Hz, AM-full fidelity 20 - 10000 Hz.

### Algemeen

- Opgenomen vermogen: zie typeplaatje.
- Bedrijfsspanning: zie typeplaatje.

16 w.

## Español

### Controles, conexiones, ecc. (figs. 1 y 2)

- ① interruptor de red + indicador
- ② conmutador multivía + indicador
- ③ nivel AM
- ④ nivel FM
- ⑤ ASNC + indicador
- ⑥ enmudecimiento + indicador
- ⑦ nivel de enmudecimiento
- ⑧ selector de modo
- ⑨ AM 9 kHz
- ⑩ mando de sintonía
- ⑪ indicador estereofónico
- ⑫ indicador de sintonía
- ⑬ medidor de intensidad de señal
- ⑭ antena de barra para AM
- ⑮ conector para detector de FM  
conector para entrada horizontal de osciloscopio
- ⑯ conector para entrada vertical de osciloscopio
- ⑰ conector para platina magnetofónica
- ⑱ conector para (pre-)amplificador
- ⑲ interruptor principal de red
- ⑳ conector para antena exterior de AM
- ㉑ conector para toma de tierra
- ㉒ conectores para antena interior de FM, 300  $\Omega$
- ㉓ conector para antena exterior de FM, 75  $\Omega$
- ㉔ brida de sujeción de la pantalla del cable coaxial de 75  $\Omega$
- ㉕ conector para antena exterior de FM, 75  $\Omega$ , equipada con clavija

### Comprobación de la tensión de red

Antes de conectar el aparato a la toma de corriente comprueben que la tensión de funcionamiento para la que está ajustado corresponde a la existente en el local. La tensión de funcionamiento se observa en la etiqueta que el aparato lleva en su parte posterior.

*Observación:* Algunas versiones de este aparato llevan un adaptador de tensión. Si la ajustada no se corresponde con la existente en el local, hagan girar el adaptador hasta que aparezca el valor correcto.

### Conexiones

#### Amplificador

Al conector ⑱ puede enchufarse un amplificador. La señal de salida de este conector — marcado "variable" — se controla con el nivel de AM ③ y con el de FM ④.